

2020 年 “IAM 专利 1000 强”

2020 Rankings for Rouse Network Lawyers

2020 年罗思合作网络律师排名

The recently published IAM Patent 1000 ranked 15 Rouse lawyers in China, Indonesia, Myanmar, the Philippines, Thailand, the United Arab Emirates and Vietnam as leading patent lawyers.

近期公布的 IAM 专利 1000 强排名中，来自中国、印度尼西亚、缅甸、菲律宾、泰国、阿联酋和越南的 15 位罗思合作网络律师被评选为优秀专利律师。

Newly appointed head of Global Dispute Resolution (and author of Patent Litigation in China), Douglas Clark commented: *“The results show the strength of Rouse’s patent teams worldwide in dispute resolution, prosecution and commercial patent work.”*

新任命的全球争议解决部门负责人(同时也是《中国专利诉讼》一书的作者)道格拉斯·克拉克评论道:“这些结果展示出罗思全球的专利团队在争议解决、申请和专利商业化领域的优势。”

	Country 国家	Individual 个人	IAM Comments IAM 评价
1	China (Litigation) 中国 (诉讼)	Sharon Qiao 谯荣德	On the contentious front, Sharon Qiao brings nearly two decades of experience in IP litigation to help clients protect their intellectual assets in Chinese courts. “在专利诉讼前沿， 谯荣德 凭借近 20 年的知识产权诉讼经验，帮助客户在中国保护其智慧资产。”
2	China (Transactions) 中国 (交易)	Ling Jin 金玲	“A technology specialist in patent consulting, Ling Jin analyses IP portfolios and conducts complex, multi-jurisdictional patent landscape searches for multinationals” “作为专利咨询的技术专家， 金玲 为跨国企业分析知识产权组合，并进行复杂的、跨司法管辖区域的专利前景检索。”
3	Indonesia 印度尼西亚	Kin Wah Chow	“Qualified in four jurisdictions, Chow is a cosmopolitan lawyer with ample patent prosecution and litigation experience.” “Kin Wah Chow 拥有四个司法管辖区域的律师资格，是一名拥有丰富的专利申请和诉讼经验的国际化律师。”
4	Indonesia 印度尼西亚	Arifia Fajra	“A lawyer with a degree in chemical engineering, Arifia Fajra heads the patent prosecution team with poise.” “ Arifia Fajra 是一位拥有化学工程学位的律师，他以稳定的表现领导着专利申请小组。”

5	Indonesia 印度尼西亚	Nicholas Redfearn	<p>“Redfearn is a favourite among international clients who value his extensive regional experience.”</p> <p>“Redfearn 凭借丰富的地区经验获得国际客户的青睐。”</p>
6	Indonesia 印度尼西亚	Lisa Yong	<p>“Finally, Lisa Yong has unparalleled expertise in ASEAN IP thanks to her experience working and living in Indonesia, Thailand, the Philippines and Singapore.”</p> <p>“最后，得益于在印度尼西亚、泰国、菲律宾和新加坡的工作与生活经历，Lisa Yong 在东南亚知识产权方面拥有无与伦比的专业知识。”</p>
7	Philippines 菲律宾	Edmund Baranda	<p>“Beloved and well respected by his peers, Edmund Baranda is propelled to the apex of the individuals table. ‘He is very well versed in patent cases.’ ‘He is very accomplished in the field of patents – he does a lot of work and teaches the subject. He deserves to be top ranked.’ As these comments demonstrate, Baranda warrants his place as the only highly recommended patent practitioner in the Philippines chapter.”</p> <p>“深受同行的喜爱和尊敬，Edmund Baranda 荣登个人榜榜首。‘他非常精通专利案件。’，‘他在专利领域非常有造诣——他做了大量的工作并教授这一科目。他理应名列前茅。’。正如评论所述，Baranda 是菲律宾唯一一位高度推荐的专利从业者。”</p>
8	Thailand 泰国	Manoon Changchumni	<p>“The Bangkok bureau is a key cog in this well-oiled machine, with Manoon Changchumni at the helm – he is a force to be reckoned with in contentious settings.”</p> <p>“由 Manoon Changchumni 掌舵的曼谷办公室是罗思这台正常运转的机器中的一个关键齿轮——在专利诉讼中，他是一股不可估量的力量。”</p>
9	Thailand and Myanmar 泰国及缅甸	Fabrice Mattei	<p>“Fabrice Mattei is Changchumni’s counterpart in neighbouring Myanmar, who handled many a landmark litigation before the Thai Central Intellectual Property and International Trade Court (IP&IT Court) and the Supreme Court.”</p> <p>“Changchumni 之于泰国，正如 Fabrice Mattei 之于缅甸。Fabrice 代表客户在泰国中央知识产权与国际贸易法院（IP&IT 法院）和最高法院处理了许多具有里程碑意义的诉讼案件。”</p>

10	UAE 阿联酋	Sara Holder	<p>“Qualified in New Zealand and formerly employed in China and Indonesia, she has a holistic view of intellectual property and complete control of every case in her grasp, whether contentious or non-contentious.”</p> <p>“Sara Holder 拥有新西兰执业律师资格，曾在中国和印度尼西亚工作。她对知识产权有全面的认识，无论是诉讼类还是非诉讼类案件，每一件她都能够完全掌控。”</p>
11	UAE 阿联酋	Paul Muscat	<p>“South African patent attorney Paul Muscat is another leading light: “He is completely confident in his approach and clearly explains every stage of a patent application. Paul’s guidance is superb – he lists the probabilities of success for each scenario and navigates the intricacies of each jurisdiction’s processes in the most efficient and cost-effective way.”</p> <p>“南非专利律师 Paul Muscat 是另一位重要人物：‘他对自己的方法非常自信，并能清楚地解释专利申请的每个阶段。Paul 的指导非常出色，他列出了每种情况下成功的可能性，并以最高效、最具成本效益的方式驾驭每个司法管辖区域的复杂流程。’”</p>
12	UAE 阿联酋	Rami Filfil	<p>“Newly minted in the <i>IAM Patent 1000</i>, Rami Filfil speaks the language of innovators – his résumé includes positions as a researcher and technology developer, as well as in-house counsel for an engineering company. Filfil’s depth of knowledge, widespread expertise, ‘personal touch and unique attention to detail’ are appreciated by the likes of Senso Technologies and A&I Services.”</p> <p>“第一次进入 IAM 专利 1000 强榜单的 Rami Fill 非常了解创新者——他的履历包括担任研究员、技术开发人员以及一家工程公司内部顾问的经历。Senso Technologies 和 A&I Services 等公司都对 Filfil 的知识深度、专业知识广度、‘个人风格和对细节的独特关注’赞赏有加。”</p>
13	Vietnam 越南	Dung Vu	<p>“Senior patent attorney and chemical engineer Dung Vu draws on her wide in-house and private practice exposure to advise entities on the best way forward in their patent strategies.”</p> <p>“作为高级专利代理人 and 化学工程师，Dung Vu 利用她广泛的公司内工作经验和个人执业经验，为企业提供未来最佳专利战略建议。”</p>

14	Vietnam 越南	Yen Pham	<p>“Working across both patent and trademark fields, Yen Pham is a skilful patent drafter who recently assisted in an SEP matter.”</p> <p>“Yen Pham 具有专利和商标领域经验，能够熟练撰写专利，最近协助处理了一项 SEP 事宜。”</p>
15	Vietnam 越南	Yen Vu	<p>“Country manager Yen Vu is well connected with foreign associates and multinational companies and is recognised as an excellent IP protection strategist.”</p> <p>“罗思越南业务负责人 Yen Vu 与海外同事和跨国公司保持紧密联系，是公认的优秀知识产权保护战略家。”</p>